



POLITISCHE GEMEINDE  
**ZIHLSCHLACHT  
SITTERDORF**

---

Telefon 058 346 05 05  
www.zihlschlacht-sitterdorf.ch  
info@zihlschlacht-sitterdorf.ch

---

# MITTEILUNGSBLATT

---

Herausgeber: Gemeindeverwaltung, 8588 Zihlschlacht 28. August 2019 | Nr.08

---

Wir stellen Ihnen vor:



**Schutzobjekte der Gemeinde Zihlschlacht-Sitterdorf  
Hauptstrasse 3, 8588 Zihlschlacht**

## Aus Gemeinderat und Verwaltung

Der Gemeinderat hat folgende Baubewilligung erteilt:

- Germann Michael, Helmishub 8, 9313 Muolen  
Struktur- und Bodenverbesserung  
Parzelle Nr. 2759, Helmishub/Weid, 9313 Muolen
- Frei-Graf Beat & Irma, Leutswil 35, 9220 Bischofszell  
Projektänderung: Neubau Ferienhaus auf Carportdach  
Parzelle Nr. 2956, Leutswil 35, 9220 Bischofszell

## Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung

Auf Grund des Geschäftsausflugs bleibt die Gemeindeverwaltung Zihlschlacht-Sitterdorf am **Freitag, 06. September 2019, ab 11.00 Uhr**, geschlossen. Die Wertstoffsammelstellen in Zihlschlacht und Sitterdorf sind zu den normalen Öffnungszeiten für Sie geöffnet.

Ab Montag, 09. September 2019, stehen wir Ihnen wieder zu den gewohnten Öffnungszeiten zur Verfügung.

In dringenden Fällen erreichen Sie das Friedhofvorsteheramt unter der Nummer 079 948 54 63.

Ihr Verwaltungs- und Werkhofteam

## Steuern 2019

Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass die zweite Steuerrate Ende August 2019 zur Zahlung fällig wird. Für Ihre prompte Überweisung danken wir Ihnen im Voraus bestens.

Falls Sie die Frist nicht einhalten können, empfehlen wir Ihnen, sich mit dem Steueramt, Tel. 058 346 05 13, in Verbindung zu setzen.

---

Schalteröffnungszeiten: 08.30 – 11.00 und 14.00 – 17.00 Uhr  
bzw. 18.00 Uhr am Donnerstag und bis 16.00 Uhr am Freitag

---

## Herzliche Gratulation an die September-Jubilare

04.09.2019 93. Geburtstag von Frau Anna Marie Sturzenegger-Föllmi  
Altersheim Bürgerhof, Marktgasse 36, 9220 Bischofszell



## Zivilstandsnachrichten vom Juli 2019

### Geburten

01.07.2019 Schmid Timo Joas, Sohn der Schmid Melanie und des Schmid David, Schmalzgasse 11, 8588 Zihlschlacht

29.07.2019 Mannale Eloisa, Tochter der Mannale Rebeca und des Mannale Philipp, Kreisenau, 8588 Zihlschlacht



### Trauungen

31.07.2019 Bühler Ernst und Koller Stephanie  
Obere Hagenwilerstrasse 10, 8588 Zihlschlacht



### Todesfälle

28.07.2019 Stauffiger Theodor, Bärenhalde 2, 8589 Sitterdorf



## Museumsprogramm für den Monat September 2019

Historisches Museum Thurgau  
Samstag, 07. September 2019, ab 15.00 Uhr

**Nicht ausplaudern! Köchin Elsi verrät die Geheimnisse der Langvögte. Familienführung für Familien mit Kindern ab 8 Jahren.**

Naturmuseum Thurgau  
Sonntag, 08. September 2019, 10.30 Uhr

**Seelentröster oder Vogelmörder? Der Versuch einer Erklärung. Führung durch die Sonderausstellung „Die Katze“. Eintritt frei.**

Historisches Museum Thurgau  
Mittwoch, 11. September 2019, ab 01.00 Uhr

**Von Baden nach Frauenfeld. Die Tagsatzung im Spannungsfeld eidgenössischer Politik. Eintritt frei. Anschliessend Apéro.**

Museum für Archäologie Thurgau  
Samstag, 14. September 2019 bis Sonntag, 15. September 2019  
**Europäischer Tag des Denkmals: „Farben“.**



Naturmuseum Thurgau  
Samstag, 21. September 2019, 09.45 bis 12.00 Uhr  
**Farbige Blätter, füllige Tiere. Exkursion im Seebachtal in Zusammenarbeit mit der Stiftung Seebachtal. Anmeldung erforderlich. Kosten Erwachsene Fr. 10.00, Kinder (ab 8 Jahren) Fr. 5.00.**

Historisches Museum Thurgau  
Samstag, 21. September 2019, 14.30 bis 16.30 Uhr

**Vom Apfel zum Apfelsaft. Kinderworkshop im Schaudepot St. Katharinental, Diessenhofen. Für Kinder ab 7 Jahren. Anmeldung erforderlich. Kosten Fr. 7.00.**

Historisches Museum Thurgau  
Samstag, 21. September 2019, ab 15.00 Uhr

**Wo der Bartli den Most holt. Das Landgericht auf Schloss Frauenfeld. Eintritt frei.**

Historisches Museum Thurgau  
Donnerstag, 26. September 2019, ab 12.30 Uhr

**Männer und Frauen unter einem Dach? Mittelalterliche Doppelklöster - eine vergessene Lebensform. Eintritt frei.**

Naturmuseum, Archäologisches Museum und Historische Museum Thurgau  
 Samstag, 28. September 2019, 10.00 Uhr  
**Frauenfelder Kulturtag. „Cat Cat“ – Lesung für Kinder mit Katzen-Quiz.**  
**Eintritt frei.**

### Veranstaltungskalender September 2019

Datum	Zeit / Ort	Anlass / Veranstalter
Dienstag, 03.09.2019	09.00 Uhr Kath. Kirche Sitterdorf	Gottesdienst mit anschl. Kirchenkaffee plus / minus 60
Mittwoch, 04.09.2019	15.00 – 16.00 Uhr MZH Sitterdorf	conex familia Mütter- und Väterberatung
Mittwoch, 04.09.2019	19.30 Uhr Pfarreisaal Sitterdorf	FG Treff / Spiel- und Jassabend Frauengruppe Sitterdorf und Bischofszell
Sa. + So. 07. 09. + 08.09.2019	Ganzer Tag Flugplatz Sitterdorf	Erlebnistage Flugplatz Sitterdorf
Samstag, 07.09.2019	10.30 Uhr MZH Zihlschlacht	VAKI-Turnen Muki-Turnen Zihlschlacht
Sonntag, 08.09.2019	11.00 – 17.00 Uhr Schulanlage Zihlschlacht	Öpfelfest Mosaik-Chor Zihlschlacht-Sitterdorf
Samstag, 14.09.2019	11.00 – 17.00 Uhr Schulhaus Bruggfeld	Energy Tour Energiekommissionen
Samstag, 14.09.2019	18.00 Uhr Kath. Kirche Sitterdorf	Eidg. Dank-, Buss- und Bettag / Erntedank Kath. Kirchgemeinde Bischofszell
Mittwoch, 18.09.2019	14.00 – 15.30 Uhr Schulhaus Zihlschlacht	conex familia Mütter- und Väterberatung
Sa. + So. 21.09. + 22.09.2019	10.00 – 16.00 Uhr Buddh. Zentrum Vairochana, Sitterdorf	Die heilende Kraft des Geistes Buddh. Verein Vairochana, Sitterdorf
Samstag. 28.09.2019	09.00 – 11.00 Uhr Depot Schützengütli, Bischofszell	7. Übung Jugendfeuerwehr Fire Dragon

### Vorstellung Schutzobjekt Hauptstrasse 3, 8588 Zihlschlacht

Die Liegenschaft ist als ehemaliges Wohnhaus „Friedheim“ und als ehemaliges Krankenhaus „Kreisenau“ dokumentiert.

Seit Bestehen des Brandkatasters im Jahr 1808 ist das Haus im Kataster aufgeführt. In den Jahren 1821 und 1822 wurde das dannzumal genannte „Hauptmannshaus“ für Johann Ulrich de C. Kreis weitgehend umgebaut. Später war das Haus im Besitz der Gebrüder Kreis, danach gehörte es dem Kantonsrat Kreis-Haffter. 1891 erwarb der praktische Arzt Dr. Friedrich Krayenbühl das Gebäude, 1895 ging das Gebäude auf Dr. Ferdinand Krayenbühl über. Im Jahr 1932 wurde die Liegenschaft auf die Gebrüder Krayenbühl überschrieben, kurze Zeit später gehörte sie bereits Pierre Krayenbühl. 1907 und 1930 haben wesentliche Vergrösserungen stattgefunden; der südseitliche Flachdachausbau stammt wohl aus dem frühen Jahrhundert (1907?). Heute gehört das Gebäude zur Rehaklinik Zihlschlacht AG.

Das Gebäude weist einen stattlichen, klassizistischen Giebeldachbau auf. Es liegt in einem Parkgarten am südlichen Dorfeingang und bildet zusammen mit dem Gebäude Nr. 5 (heute: Parkinson-Klinik) eine bedeutende Baugruppe.

Im Innern befindet sich eine ursprünglich festeingebaute Schrankwand mit Holz-Intarsien. Im Obergeschoss sind zwei Türen aus der Bauzeit erhalten, die nach den Intarsien-Motiven „Kosaken-Türen“ genannt werden.



Quelle Text:  
 Hinweis-  
 inventar  
 Thurgau

# energy tour 2019



Der Erhalt der Natur und eine saubere Umwelt – zwei Werte für eine hohe Lebensqualität in der Schweiz. Ein informativer und spannender Rundkurs im Thurgau zeigt an sieben Standorten zukunftsweisende Erneuerungen der Energie und Mobilität. Einer davon ist in Sitterdorf.



Quelle: pixabay (lizenzfrei)

## Digitale Zukunft am 14. September 2019

Unser Alltag verändert sich schneller denn je: durch neue Apps, Webdienste, Technik, etc. Virtual-Reality-Gadgets machen sogar ganz neue Erfahrungen möglich. Welchen Einfluss die digitale Zukunft auf unser Leben nimmt, zeigen die Energiekommissionen der Politischen Gemeinden Bischofszell, Hauptwil-Gottshaus, Hohentannen und Zihlschlacht-Sitterdorf zusammen mit der Volksschulgemeinde Bischofszell.

## Sekundarschulzentrum Bruggfeld

Die energy tour 2019 wird am regionalen Standort Sitterdorf durch die Präsidentinnen der Gemeinde Zihlschlacht-Sitterdorf und der Volksschulgemeinde Bischofszell Heidi Grau und Corinna Pasche eröffnet.

Lernen Sie dort auch Cruz, den freundschaftlichen Roboter kennen oder spielen Sie eine Partie mit den kleinen Basketballroboter und oder holen Sie sich Informationen zu smarhome. Marvel Boy, der Softeis-Roboter, macht Ihnen das Essen zum Erlebnis. Wie die „Künstliche Intelligenz“ im Kontext zur Gesichtserkennung steht, zeigt Ihnen Smarter Thurgau. Die Schule öffnet für Sie ihre Holzschneitzelheizung. Das Projekt Abwasserfernwärme Sittertal trägt zur Verbesserung des Gesamtverbrauchs aus erneuerbaren Energien bei. In der mobilen Ausstellung können Sie Elektro-Technik ausprobieren und Anfassen. Schülerinnen und Schüler lernen zudem gleichzeitig die Unterschiede zwischen den verschiedenen Elektroberufen kennen. Um vier Uhr wird

die beste Arbeit aus dem Schülerwettbewerb prämiert. Geniessen Sie in der Festwirtschaft Fondue und Köstlichkeiten aus der Solarküche. Mit Ihrer Teilnahme am energy tour-Wettbewerb haben Sie zudem die Möglichkeit ein E-Bike zu gewinnen.

Das Organisationskomitee dankt allen Sponsoren und Mitwirkenden ganz herzlich für die Unterstützung und freut sich auf Ihren Besuch an einem energiegeladenen Tag. Bringen Sie die Sonne mit!

Pascale Fässler, OK energy tour 2019

Das Organisationskomitee der **energy tour 2019** besteht aus Matthias Gehring, Walter Schindler, Franziska Hess, Thomas Hirt, Hermann Jordan, Roger Rohner und Pascale Fässler.

14. September 2019  
11 bis 17 Uhr

energy tour

Schulhaus Bruggfeld  
Sitterdorf

11 Uhr Eröffnung  
Heidi Grau

Gemeindepräsidentin Zihlschlacht-Sitterdorf

Corinna Pasche

Schulpräsidentin VSG Bischofszell

16 Uhr Tagesprämierung  
Schülerwettbewerb Energie  
Oberstufe Bruggfeld

Festwirtschaft  
Fondueplausch und Solarküche

## Digitale Zukunft

Cruz, Marvelboy, Basketballroboter und weitere digitale Neuheiten  
Freundschaftliche Roboter und gratis Softeis für alle Besucher  
Künstliche Intelligenz im Kontext der Gesichtserkennung mit Smarter Thurgau

smarhome, Holzschneitzelheizung,  
Abwasserfernwärme Sittertal  
Präsentation und Besichtigung

Berufsbildung Energie  
Elektro-Technik zum Anfassen und Ausprobieren

Energiewettbewerb  
Gewinn E-Bike im Wert von CHF 5'000



energytour.ch



## Feuerwehr Felsenholz - Herzliche Einladung



Die Feuerwehr Felsenholz lädt die gesamte Bevölkerung im Rahmen der 'Nacht der offenen Tore' ein, das Feuerwehrdepot sowie die Feuerwehrfahrzeuge zu besichtigen.

Speziell wird das neue Feuerwehr-Fahrzeug IVECO-Daily Transporter vorgestellt und eingeweiht.

Kommen Sie vorbei, staunen, geniessen und fragen Sie.

Auf zahlreichen Besuch freut sich die Feuerwehr Felsenholz.

## Feuer im Freien

### Zulässige Feuer im Freien:

- Natürliche Wald-, Feld- und Gartenabfälle sowie Strauch- und Baumschnitt, wenn sie trocken sind, dabei nur wenig Rauch entsteht und Mitmenschen durch die Immissionen nicht übermässig belästigt werden.
- Kleine Feuer für Picknick oder als Lagerfeuer mit trockenem, naturbelassenem, unbehandeltem Holz.
- Funken und Brauchtumsfeuer aus trockenem Wald- oder Brennholz, naturbelassenem, nicht stückigem Holz oder aus unbehandeltem Sägerei-Restholz.

### Verbotene Feuer im Freien:

- Schlagabraum darf nicht verbrannt werden.  
Ausnahme: Käfer-, resp. Feuerbrandholz nach Rücksprache mit der zuständigen Abteilung des Kantonalen Amtes für Umwelt, Tel. 058 345 51 51.
- Alle Feuer mit Holzabfällen aus Schreinereien und Zimmereien, von Baustellen und Gebäudeabbrüchen sowie von alten Möbeln oder Verpackungen inkl. Paletten.
- Abbrennen von Hecken, Böschungen oder Ernterückständen.

## Tipp 1

- Anfeuern mit feinem Holz, Reisig oder wenig Zeitungspapier. Nur sauberes, unbehandeltes Holz, das mindestens 1 bis 2 Jahre gelagert wurde, verwenden.

## Tipp 2

- Wenn eine Viertelstunde nach dem Anfeuern immer noch starker Rauch herrscht, wird das Feuer nicht ohne übermässige Immissionen brennen und muss gelöscht werden.

Das Verbrennen von Abfällen im Freien ist in der Schweiz grundsätzlich untersagt. Ausnahme bilden einzig trockene, natürliche Abfälle aus Wald, Feld und Garten, sofern dabei wenig Rauch entsteht.

Bei nicht Einhalten der geltenden Vorschriften kann eine Strafanzeige erfolgen.

[www.umwelt.tg.ch](http://www.umwelt.tg.ch)



## Perspektive Thurgau

### Wissensbörse «up2date – Medienkompetenz für Eltern»



Das kleine Medien 1×1 für Eltern und Grosseltern

Wünschen Sie sich manchmal auch mehr Wissen, wenn Ihre Kinder oder Enkel digitale Medien nutzen?

Die Perspektive Thurgau lädt alle Eltern und Grosseltern von Kindern und Jugendlichen aus dem Kanton Thurgau zur Wissensbörse «up2date – Medienkompetenz für Eltern» ein.

Kostenlos zeigen wir an vier Standorten im Thurgau den verantwortungsvollen Umgang mit digitalen Medien auf und informieren über mögliche Gefahren. Nehmen Sie sich Zeit und schauen Sie an der Wissensbörse zwischen dem 16. und 28. November 2019 rein.

#### Wissensbörse «up2date – Medienkompetenz für Eltern»:

16. November 2019 in Frauenfeld Öffnungszeit: 8 bis 12 Uhr in der Schulanlage Reuteneu

20. November 2019 in Arbon Öffnungszeit: 18 bis 22 Uhr in der Sämtishalle

25. November 2019 in Weinfelden Öffnungszeit: 18 bis 22 Uhr im Primarschulzentrum Paul Reinhart

28. November 2019 in Kreuzlingen Öffnungszeit: 18 bis 22 Uhr im Schulhaus Bernegg

Nach der Türöffnung erfolgt ein kurzer Input zur Wissensbörse, anschliessend bewegen Sie sich frei zwischen den verschiedenen Ständen.

Weitere Informationen: [www.up2date-tg.ch](http://www.up2date-tg.ch)

## PAPIERSAMMLUNG IN SITTERDORF

**Mittwoch, 04. September 2019, 08.00 Uhr**



Für die Papiersammlung weisen wir Sie dringend darauf hin, die folgenden Richtlinien genau zu beachten.

Altpapier darf nur **Zeitungen, Illustrierte, Prospekte, Karton (max. 70 cm x 70 cm und separat gebündelt)** enthalten.

Um zu vermeiden, dass Haushaltspapiere oder sogar 'Güsel' zwischen die Zeitungen und Heftli gegeben werden, darf die Sammelware nur **kindgerecht gebündelt, nicht in Schachteln oder Säcken**, angenommen werden.

### **Nicht wieder verwertbar sind:**

**Alle** Haushaltspapiere (Butter-, Käse-, Wurst-....), Haushaltsrollenpapier, Milchpackungen, Karton- und Plastikbecher, Geschenkpapier, Fenstercouverts, Etiketten, Waschmittelverpackungen, Eierkartons, Papierservietten, Futtersäcke, geschnetzelte Akten oder Buchdruckereiabfälle, Kaffeesäcke, Plastikabfälle ....

Lehrerschaft, Schule Sitterdorf

Schule Bischofszell



Bist **DU** auf der Suche nach einer interessanten, abwechslungsreichen und vielseitigen Ausbildung? Dann bietet **DIR** die Volksschulgemeinde Bischofszell ab **Sommer 2020** auf den Schulanlagen Gottshaus und Hauptwil genau den richtigen Ausbildungsplatz als

## **Fachfrau/Fachmann Betriebsunterhalt EFZ (Hausdienst)**

### **Deine Ausbildungsinhalte:**

- Pflege und Unterhalt von Aussen- und Grünanlagen
- Unterhalt und Kontrolle der technischen Anlagen
- Reinigung und Abfallbewirtschaftung
- Arbeitssicherheit und Betriebsorganisation
- Bedienung und Wartung von Maschinen und Geräten

### **Unser Anforderungsprofil:**

- abgeschlossene Sekundarschule E oder G
- handwerkliches Geschick und gute körperliche Verfassung
- gute Umgangsformen und Sozialkompetenzen
- Teamfähigkeit und Zuverlässigkeit
- Motivation und Selbständigkeit

Für Fragen und weitere Auskünfte stehen dir Liegenschaftenverwalter, Herr Roger Rohner, Tel. 079 402 21 18, roger.rohner@schule-bischofszell.ch oder Ausbilder, Herr Dominik Achermann, Tel. 078 631 53 97, dominik.achermann@schule-bischofszell.ch gerne zur Verfügung oder du besuchst unsere Homepage unter [www.schule-bischofszell.ch](http://www.schule-bischofszell.ch)

Wenn wir dein Interesse geweckt haben, dann sende bitte deine Bewerbungsunterlagen bis am 31.10.2019 an: Volksschulgemeinde Bischofszell, Roger Rohner, Liegenschaftenverwalter, Sandbänkli 5, 9220 Bischofszell

Wir freuen uns, **DICH** kennen zu lernen!

Volksschulgemeinde Bischofszell



**Ganz herzlich laden wir Sie zu den folgenden Veranstaltungen im September ein!  
Gottesdienste am Sonntag, immer um 10<sup>00</sup> Uhr:**

- 01.09., Zihlschlacht, **Moderner Gottesdienst** mit dem Gospelchor Bischofszell, Pfarrerin Regine Hug
- 08.09., Sitterdorf, Gottesdienst mit **Amtseinsetzung von Pfarrer Johannes Hug und Pfarrerin Regine Hug**, mit Dekan Hanspeter Herzog
- 15.09., Zihlschlacht, **Gottesdienst zum Eidg. Dank-, Buss- und Bettag** mit Vorstellung der neuen Konfirmanden und Abendmahlsfeier, Pfarrer Johannes Hug
- 22.09., Sitterdorf, Pfarrerin Regine Hug
- 29.09., Zihlschlacht, Pfarrer Johannes Hug

<b>Kinderhüeti</b>	Die Kinder können ohne Voranmeldung um ca. 9 <sup>50</sup> Uhr in Zihlschlacht in der Sakristei und in Sitterdorf im KGH abgegeben werden (immer dort, wo der Gottesdienst gerade stattfindet).
<b>Fiire mit de Chline</b>	Freitag, 20.09., 17 <sup>00</sup> Uhr in der Kirche Zihlschlacht
<b>Kindergottesdienst</b>	Sonntag, 01., 15. und 29.09., 10 <sup>00</sup> Uhr, im Schulhaus Zihlschlacht Sonntag, 08. und 22.09., 10 <sup>00</sup> Uhr im KGH, Sitterdorf
<b>Jugendgottesdienst</b>	Sonntag, 01.09., 10 <sup>00</sup> Uhr, Moderner Gottesdienst in Zihlschlacht Freitag, 13.09., 17 <sup>30</sup> Uhr, im Kirchgemeindehaus Sonntag, 29.09., 09 <sup>15</sup> Uhr, in der Kirche Zihlschlacht
<b>Reli-Unti 2. Oberstufe</b>	Mittwoch, 04.09., 17 <sup>30</sup> – 19 <sup>00</sup> Uhr, im Kirchgemeindehaus Mittwoch, 18.09., 17 <sup>30</sup> – 19 <sup>00</sup> Uhr, im Kirchgemeindehaus
<b>Konfirmanden</b>	Mittwoch, 11.09., 17 <sup>30</sup> – 19 <sup>00</sup> Uhr, im Kirchgemeindehaus Mittwoch, 25.09., 17 <sup>30</sup> – 19 <sup>00</sup> Uhr, im Kirchgemeindehaus
<b>Jungschar</b>	Samstag, 21.09., 14 <sup>00</sup> – 17 <sup>00</sup> Uhr, im Kirchgemeindehaus Samstag, 28.09., 14 <sup>00</sup> – 17 <sup>00</sup> Uhr, im Kirchgemeindehaus
<b>Teenieclub</b>	Samstag, 21.09., 19 <sup>00</sup> – 22 <sup>00</sup> Uhr Treffpunkt beim KGH Samstag, 28.09., 19 <sup>00</sup> – 22 <sup>00</sup> Uhr Treffpunkt beim KGH
<b>Jugendgruppe</b>	Sonntag, 01.09., 10 <sup>00</sup> Uhr, Moderner Gottesdienst in Zihlschlacht mit anschliessendem Jugendgruppen-Mittagessen Mittwoch, 04.09., 19 <sup>00</sup> Uhr im Kirchgemeindehaus Mittwoch, 18.09., 19 <sup>00</sup> Uhr im Kirchgemeindehaus
<b>Gemeindegebet</b>	Mittwoch, 04.09., 06 <sup>00</sup> Uhr, im Kirchgemeindehaus Samstag, 14.09., 08 <sup>00</sup> Uhr, im Kirchgemeindehaus Mittwoch, 18.09., 06 <sup>00</sup> Uhr, im Kirchgemeindehaus Samstag, 28.09., 08 <sup>00</sup> Uhr, im Kirchgemeindehaus

**Weitere Informationen:** [www.evangsitterdorf.ch](http://www.evangsitterdorf.ch)



## Wir haben den Meilenstein passiert!

Nach dreimonatiger Übergangszeit hat das ordinierte

## Pfarrehepaar Regine und Johannes Hug

den Dienst in unserem Pfarramt übernommen.

Miteinander sind wir gut gestartet und freuen uns auf eine gute Zusammenarbeit.

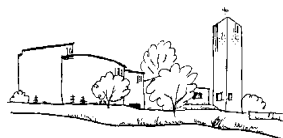
## Herzliche Einladung zum Gottesdienst mit Amtseinsetzung

**Sonntag, 8. September 2019  
um 10:00 Uhr in der evangelischen Kirche Sitterdorf**

Gemeinsam mit Dekan, Pfarrer Hanspeter Herzog, feiern wir diesen besonderen Gottesdienst.

Anschliessend sind Sie zu einem Apéro eingeladen.  
Wir freuen uns auf Sie!

Freundliche Grüsse  
im Namen der Kirchenvorsteherschaft  
Beni Huber, Präsident



### Kirchenkaffee

Jeweils am 1. Dienstag im Monat nach unserem beliebten 9 Uhr Gottesdienst sind Sie herzlich zur geselligen Kaffeerunde in den Pfarreisaal eingeladen.

Das nächste Mal findet das Kirchenkaffee am **4. September** statt. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

### FG Abendwanderung

Am Freitag, 30. August, begeben wir uns auf eine kleine Abendwanderung. Wir fahren zunächst mit unseren PWs nach Waldkirch. Von dort geht es zu Fuss zur Tierlihueb, wo wir im Restaurant einkehren werden.

Abfahrt in Sitterdorf: 19.30 Uhr ab Parkplatz Kirche.

Abfahrt in Bischofszell: 19.30 Uhr ab Bahnhof Bischofszell-Stadt.

Die Wanderung findet bei jeder Witterung statt – bitte angepasste Kleidung und geg. eine Taschenlampe mitnehmen.

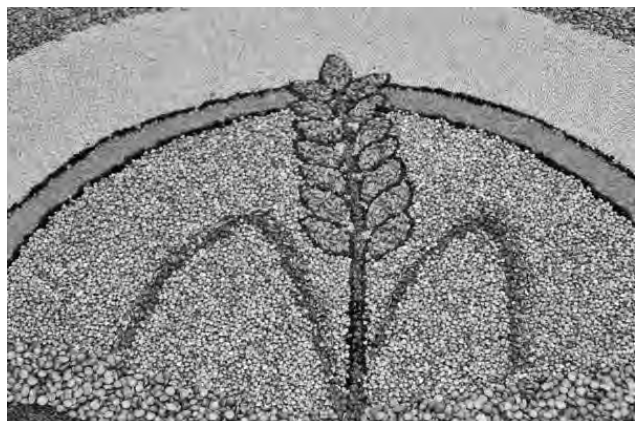
Sollte das Wetter gar nicht mitspielen, werden wir den Fussmarsch abkürzen.

### FG Treff Spiel- und Jassabend

Unser nächster Spiel- und Jassabend findet am Mittwoch, 4. September statt. Wir treffen uns um 19.30 Uhr im Pfarreisaal Sitterdorf und freuen uns auf einen gemütlichen Abend.

### Eidg. Dank, Buss- und Betttag Erntedankgottesdienst

Wir feiern am Samstag, **14. September um 18.00 Uhr** den Gottesdienst zum Eidg. Dank-, Buss und Betttag. Zugleich schliessen wir in den Dankgottesdienst auch das Erntedankfest ein. In diesem Gottesdienst dürfen wir das Kinderchörli Mosnang herzlich begrüssen. Sie werden den Gottesdienst feierlich umrahmen. Nach dem Gottesdienst sind alle zum Apéro eingeladen.



## Babysitting- Kurs für Jugendliche

Tagsüber oder am Abend während einiger Stunden eines oder mehrere Kinder zu hüten, ist eine verantwortungsvolle Tätigkeit. Das Schweizerische Rote Kreuz bietet spezielle Babysitterkurse und eine Babysitter-Vermittlung an.



Im Oktober findet ein Babysitterkurs in Sitterdorf statt. Er wird von einer dipl. Pflegefachfrau HF und Berufsbildnerin geleitet. Der Kurs richtet sich an Jugendliche ab 13 Jahren. Er dauert 10 Stunden.

Kosten: Fr.100.00 (Kurskosten, Kursunterlagen und Zvieri)

Datum: Freitag 25. Oktober, 17.00 bis 20.00 Uhr

Samstag 26. Oktober, 8.30 bis 17.00 Uhr

(Mittagspause von 12.00 bis 13.30 Uhr)

Ort: Untizimmer, kath. Pfarreiheim, Sitterdorf

Anmeldung: Hast Du Lust, den Babysitter-Kurs zu besuchen? Dann melde direkt beim roten Kreuz an: «Babysitterkurs Thurgau», SRK, Bildung und Kurse, Jugend

Organisator: Gruppe „mitenand“.

Hast Du noch Fragen?

Kontakt: Sandra Beeler, Bischofszell, „mitenand.bischofszell@bluewin.ch“ oder Franziska Heeb, Bischofszell, 071 422 82 47, [franziska.heeb@pastoralraum-bischofsberg.ch](mailto:franziska.heeb@pastoralraum-bischofsberg.ch)

### ASSISIREISE 2020

*Vom 22. bis 28. Mai 2020 fahren wir nach Assisi.*

Für die Unterkunft mit Halbpension sind folgende Preise zu erwarten:

Einzelzimmer € 350.- / Person

Doppelzimmer € 300.- / Person

3er Zimmer € 275.- / Person

4er Zimmer € 265.- / Person



Die Kosten für den Car übernimmt der Pastoralraum. Für fakultative Ausflüge können noch zusätzliche Kosten dazukommen.

Flyer mit allen Informationen und dem Anmeldetalon liegen in den Kirchen auf und sind auf unserer Homepage [www.pastoralraum-bischofsberg.ch](http://www.pastoralraum-bischofsberg.ch) abrufbar. Anmeldungen nimmt das Pastoralraumsekretariat in der Schottengasse 2, Bischofszell, gerne schriftlich entgegen.

**Anmeldeschluss ist der 15. September 2019.**

Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme!

### Vorschau

**Sonntag, 6. Oktober** um 10 Uhr

Tiersegnungsgottesdienst vor der Kapelle Degenau

Seniorenachmittag, **Donnerstag, 7. November** um 14.15 Uhr im Kath. Pfarreisaal Sitterdorf.

# MUKI-TURNEN SITTERDORF



Kinder ab 3 Jahren sind ganz herzlich willkommen!

**Freitag 9.30 – 10.30 Uhr**

Wir starten wieder am 16. August 2019, in der Mehrzweckhalle Sitterdorf. Sie dürfen einfach vorbeikommen.

Wir freuen uns auf bereits bekannte und neue Gesichter!

Die Leiterinnen: Rita Rüdüsüli      Tel. 071 422 50 56

079 229 86 05

Rahel Grütter      079 406 48 19

# Chrabbel-Treff Zihlschlacht-Sitterdorf

Unser Chrabbel-Treff bietet eine unkomplizierte Gelegenheit, andere Mütter, Väter oder Grosseltern mit ihren Babys und Kleinkindern bis zum Spielgruppenalter von ca. 3 Jahren kennenzulernen.

In den Spielgruppenräumen in der Blidegg können Sie dann in gemütlicher Runde ihre Gedanken und Erfahrungen austauschen oder einfach nur zum Plaudern vorbeikommen, während die Kinder ihre ersten Kontakte zu Gleichaltrigen knüpfen, den Spielgruppenraum entdecken und mit allen vorhandenen Spielsachen spielen können.

## **Der Chrabbel-Treff findet an folgenden Donnerstagen statt:**

26. September, 24. Oktober, 21. November, 19. Dezember, 16. Januar, 20. Februar, 19. März, 16. April, 14. Mai, 18. Juni (Daten ab Sommer 2020 folgen)

Sie brauchen sich weder an- noch abzumelden, noch regelmässig zu kommen. Der Chrabbel-Treff steht allen offen und darf so besucht werden, wie es in Ihren Rhythmus und Terminkalender passt.

## **Zeit**

Jeweils von 9 bis 11 Uhr.

## **Ort**

Schulhaus Blidegg, im Spielgruppenraum im 1. Stock

## **Essen und Trinken**

Bitte bringen Sie für sich und Ihr/e Kinder selber Verpflegung mit. Sirup und Kaffee steht zur Verfügung.

## **Kosten**

Für anfallende Unkosten ist ein Kässeli aufgestellt.

## **Kontaktperson**

Für weitere Informationen steht Ihnen Priska Gähwiler unter der Nummer 078 855 28 54 gerne zur Verfügung.





## Information Kinderturnen "KITU" Zihlschlacht

Juhuiii!!! Schon bald ist es wieder soweit, wir starten mit dem Kinderturnen in Zihlschlacht. Nachstehend findet Ihr die detaillierten Informationen dazu.

Das Schnuppern findet wie letztes Jahr 1x pro Gruppe statt!

Schnuppern: **Gruppe 1:** 17. September 2019 16:00 Uhr - 17:00 Uhr  
**Gruppe 2:** 24. September 2019 17:00 Uhr - 18:00 Uhr

offizieller Start: 29. Oktober 2019 (zwischen der Turnernacht)

Ende: 19. Mai 2020 (**bis zu den Pfingstferien**)

Zeit: Gruppe 1: 16.00 Uhr - 17.00 Uhr / Gruppe 2: 17:00 Uhr - 18:00 Uhr

Ort: Turnhalle Zihlschlacht

Wer: Kindergartenkinder

Kosten: Fr. 60.00

Anmeldeschluss: 31. August 2019

Die Lektion im September ist eine Schnupperlektion. Wir bitten aber trotzdem bis Ende August um Anmeldung, damit wir die verbindliche Gruppeneinteilung machen können. Nach den Herbstferien gilt es definitiv.

Weitere Informationen und das Anmeldeformular findet ihr unter: [www.kitu-zihlschlacht.ch](http://www.kitu-zihlschlacht.ch)

Wir freuen uns viele turnbegeisterte Kinder zu begrüßen!

Simone, Pamela und Lucia

Juhui es ist wieder

## MUKI+VAKI-ZEIT

Wir turnen mit dem **MUKI** ab dem **13. August 2019** jeden Dienstag in zwei Gruppen **von 08.15-09.15 Uhr** und **von 09.15-10.15 Uhr** in der Turnhalle Zihlschlacht.

Das **VAKI** findet einmal pro Monat am Samstag von **10.30-11.30 Uhr** in der Turnhalle Zihlschlacht statt.  
**Am 7. September nächstes Mal!**

Kinder ab ca. 3 Jahren sind herzlich willkommen.



Auf eine abwechslungsreiche **MUKI+VAKI-Zeit** freuen sich:

Karin Häberlin 071 422 69 51  
Andrea Friederich 071 422 47 16



### «Duo Orpheas»

Mit Eleni & Petros vom Duo Orpheas erleben Sie griechische Stimmung pur! Mit ihrer einzigartigen Stimme verzaubert Eleni das Publikum im Nu und versetzt es in ein griechisches Ambiente mit Sommerflair. Erinnerungen tauchen auf, vergangene Zeiten leben auf - ein wunderbarer Sommerausklang. Geniessen Sie ein musikalisches, temperamentvolles Highlight und den Zauber Griechenlands mit diesem Liederabend.

**Mittwoch, 18. September 2019**

18.30 – 20.00 Uhr, Mehrzweckhalle

Rehaklinik Zihlschlacht

Eintritt frei – Kollekte

## Repair Café in Bischofszell

### Das Bischofszeller Repair Café hat sich etabliert

Wir laden am Samstag, 14. September 2019, von 9 – 14 Uhr, in der Aula des Schulhauses Sandbänkli, Bischofszell, zum 7. Repair Café ein. Der Anlass erfreut sich immer grösserer Beliebtheit. Wurden in den Anfängen noch 78 Artikel zur Reparatur gebracht, waren es beim letzten Mal bereits 141 Artikel.

Wird hier einem Plüschtier der Ärmel wieder angenäht und dort dem alten Kassettenrekorder wieder Leben eingehaucht..... unsere ehrenamtlich arbeitenden Profi-Reparateure leisten erneut vollen Einsatz und reparieren, was noch zu reparieren ist. Auch der nicht mehr rollen wollende Staubsauger lässt sich wieder mühelos ziehen. Auf dem wackelnden Stuhl kann wieder ruhig gesessen werden. Unser Hard- und Softwarespezialist Patrick übergibt wieder funktionierende Geräte seinen überglücklichen Besitzern.

Wie läuft eigentlich ein Besuch im Repair Café ab?

Die Besucher füllen beim Eingang ein Blatt aus mit Angaben zum reparierenden Artikel und der Art des Defektes. Auf diesem Eintrittsblatt finden sich auch Informationen wie Haftung, Garantieansprüche, und die Information, dass die Reparaturen kostenlos ausgeführt werden. Ihre Adresse muss nicht angegeben werden. Einzig den Nachnamen und den Wohnort schreiben wir auf. Wer weitere Informationen zu Repair Cafés wünscht, kann die E-Mail-Adresse angeben (dies ist jedoch absolut freiwillig). Anschliessend werden Sie einem fachkundigen Reparaturmann zugeteilt. Sollte es Wartezeiten geben, bieten wir in unserem Café kostenlos Getränke und weitere kleine Köstlichkeiten zur Überbrückung. Nach der Reparatur können Sie Ihren Gegenstand wieder mit nach Hause nehmen. Wer will kann uns einen Batzen ins Kässeli geben. Anmelden brauchen Sie sich nicht, der Besuch kann ganz spontan erfolgen.

Wir reparieren alle von Hand tragbaren Artikel aus den Bereichen Elektrik, Elektronik (Hard- und Software), Holz, Textiles, Metal-lenes.

Bei Fragen erreichen Sie uns unter repaircafe-bischofszell@gmx.ch oder 079 284 96 80

Das Team Repair-Café Bischofszell freut sich auf Sie.

Yvonne Sutter



## Historisches Museum Bischofszell

### Offenes Museum: Entdecken, Erleben, Geniessen

Diese neuartige Veranstaltung für Jung und Alt bietet ein Museum voller Leben. Am Samstag, 21. September, öffnet das Historische Museum Bischofszell von 15.00 bis 21.00 Uhr die Tür. Für alle Besucherinnen und Besucher gilt freier Eintritt.

In vielen Räumen finden unterschiedliche Aktivitäten statt: In der Spinnstube nimmt sich eine Märchenerzählerin des Publikums an, bastelfreudige Gäste bedrucken mit Holzstempeln alte Leinwandstoffe, üben sich in Schönschrift oder arbeiten mit Modellbaubogen. Ein Fachmann gibt Pflegetipps zum Familienerbstück, ein Historiker nimmt ein literarisches Werk in Bezug auf die historische Genauigkeit unter die Lupe, im Gewölbekeller werden alte Bischofszeller Filme gezeigt und zwischendurch kann die eigene mentale Stärke beim Armbrustschieszen geübt werden. Musikalische Leckerbissen serviert die Musikschule Bischofszell und wer selbst, zwischendurch vom Klavier begleitet, Schweizer Lieder singen möchte, ist in der Kaffeestube willkommen. In der Schniderbudig wird für das leibliche Wohl gesorgt, die Nachspeise lässt sich in der Kaffeestube geniessen.



## Historisches Museum Bischofszell

### Kennen Sie «Famos», «Partout» oder «Perfekt»?

Am Sonntag, 1. September, um 14:30 Uhr, wird im Historischen Museum Bischofszell anlässlich des Referats «101 Jahre und drei Generationen: Rückblick auf die Firma Etter & Co AG» das Thema des Jahres 2019 «Mensch und Arbeit» deutlich vor Augen geführt. Markus Etter, Enkel des Firmengründers, legte über Jahre Dokumente und Gegenstände aus der Firma zur Seite und beschloss, diese dem Historischen Museum Bischofszell zu schenken. Sein Referat bietet Gelegenheit, mehr über Walter Etter und die spätere Firma zu erfahren.

### Neuartige Energie erwähnenswert

1911 eröffnete der Schlossermeister Walter Etter seine Werkstatt mit elektrischem Antrieb im Obertor. An der heutigen Laubeggstrasse baute er kurz darauf seine eigene Werkstatt mit Wohnhaus. An der Gewerbeausstellung von 1922 zeigte er, auch engagiert im OK, einige geschmiedete und getriebene Arbeiten.

### Breitgefächertes Sortiment

Doch die Nachfrage nach kunstvollen Schmiedearbeiten, wie z. B. das Schild «Schwanen» oder das Tor der Rehaklinik Zihlschlacht, sank im Verlauf der 1930-er Jahre. Walter Etter wandte sich nun vermehrt der Beschlägefabrication zu. Bekannt wurde die junge Firma durch clevere Eigenentwicklungen wie den patentierten Motorwagen «Famos», das Schloss «Partout» oder den Kistenverschluss «Perfekt». Es gab Zeiten, da bot die Firma 50 Personen Arbeit

### Erinnerungen austauschen

Anschliessend stehen in der Kaffeestube Kuchen und Kaffee für das Publikum bereit.

Alexandra M. Rückert, Kuratorin Historisches Museum Bischofszell



Bildlegende: Stolz war Walter Etter 1916 über den Auftrag, die elektrische Lampe – im barocken Stil – für das Eingangsportal des Rathauses anzufertigen.

## Bischofszeller Lehrerchor BLECH

### Gesucht: Sängerinnen und Sänger für Projektchor

Du möchtest in einem grossen Projekt mitsingen? Du kannst Noten lesen oder gut nach Gehör singen, hast (zumindest ein wenig) Erfahrung im Chorsingen und bist bereit, Dich auf eine neue Sprache und eine neue Klangwelt einzulassen?

Am Samstag, 13. Juni 2020, wird das Werk vom niederländischen Komponisten Johan de Meji in der Tonhalle St. Gallen in der Schweiz erstaufgeführt. Die musikalische Leitung liegt beim Dirigenten der St. Galler Stadtmusik Niki Wüthrich. Eine weitere Aufführung findet am Sonntag, 21. Juni 2020 anlässlich der Bischofszeller Rosenwoche statt.

Ein 50-köpfiges Blasorchester und ein 80-köpfiger Chor werden diese wunderbare Musik zum Klingen bringen - und Du kannst dabei sein, mittendrin!

Schnupperproben beim BLECH Bischofszell sind jederzeit möglich. Die Probedaten geben wir interessierten Sängerinnen und Sängern gerne bekannt.

Gerne kannst Du unangemeldet vorbeikommen, oder noch lieber meldest Du Dich vorher bei unserem Präsidenten Ernst Schlaginhafen (e.schlaginhafen@bluewin.ch).

Ernst Schlaginhafen  
Präsident Bischofszeller Lehrerchor BLECH  
www.blechfrei.ch



### Nationaler Spitex-Tag: Samstag, 7. September 2019 «Hören und Zuhören»

**Das Motto des diesjährigen Nationalen Spitex-Tages heisst «Hören und Zuhören». Beides sind zentrale Elemente des Pflegealltags und der Beziehung zwischen Pflegenden und ihren Klientinnen und Klienten.**

#### „Zuhören“ (können)

Spitex-Fachpersonen hören ihren Klienten täglich zu. Zuhören ist ein wichtiger Bestandteil der Kommunikation zwischen Pflegenden und Klienten. Insbesondere für den Beziehungsaufbau und eine gute Pflege ist ein persönliches Gespräch eine wichtige Grundlage.

Pflegende erkundigen sich beispielsweise, wie es den Klienten geht, was und wie sie etwas verstehen (im eigentlichen und übertragenen Sinne). Damit erfahren sie, wie es um ihren Gesundheitszustand steht und wo sie Hilfe und Unterstützung benötigen. Diese Kompetenz der Pflegenden ist wichtig, um den Grad der Autonomie ihrer Klienten richtig einzuschätzen und sie in ihrer Selbständigkeit zu unterstützen. Die Spitex verfolgt den Grundsatz «Hilfe zur Selbsthilfe»: Sie baut auf den Ressourcen der Klientinnen und Klienten auf und leitet diese an, gewisse Tätigkeiten nach Möglichkeit selbst zu erledigen.

#### „Hören“ (können)

Viele ältere Menschen, welche unter anderem von der Spitex gepflegt werden, haben Hörschwierigkeiten welche ihren Alltag erschweren. Wenn eine Hörminderung bekannt ist, dauert es im Schnitt sieben Jahre, bis konkrete Massnahmen getroffen werden. Einschränkungen beim Hören können zu Rückzug und zu sozialer Isolation führen. Gespräche mit Mitmenschen werden zu anstrengend und es können Missverständnisse entstehen. Hören können bedeutet für die Menschen, weiterhin aktiv am Leben teilhaben zu können, sozial eingebunden zu sein und möglichst selbständig zu leben.

Spitex-Organisationen gestalten ihren Spitex-Tag mit dem Fokus auf das Hören und Zuhören.

Wir werden unterstützt von Hörakustikerinnen und -akustikern des Neuroth-Hörcenter, die am Spitex-Tag einen kostenlosen Hörtest und/oder kostenlose Hörberatung anbieten.

Thomas Heiniger, Präsident von Spitex Schweiz, erklärt: «Der Nationale Spitex-Tag ist wie der Muttertag oder der Vatertag. Spitex dient und hilft immer und überall. Die Spitex ist für die Gesellschaft ein Leistungserbringer von hohem Stellenwert: Dank der Spitex können Menschen länger und selbständiger in ihrer vertrauten Umgebung leben.

Am Spitex-Tag stellen die Nonprofit-Spitexorganisationen in der ganzen Schweiz der Bevölkerung ihr breites Spitex Angebot vor, damit die Menschen wissen: Die Spitex ist für sie da, wenn sie professionelle Pflege und Unterstützung benötigen. Immer und überall.»

Spitex Schweiz ist der nationale Dachverband von 24 Kantonalverbänden, denen die Spitexorganisationen angeschlossen sind. Insgesamt gibt es in der Schweiz rund 570 Nonprofit-Spitex-Organisationen. Über 38'000 Mitarbeitende pflegen und betreuen jährlich rund 284'000 Klienten, damit diese weiterhin in ihrer gewohnten Umgebung leben können. 81 Prozent aller Spitex-Klienten werden durch die Nonprofit-Spitex versorgt.

**Besuchen Sie uns am Samstag, 07. September 2019 von 09.00 – 15.00 Uhr bei Neuroth Hörzenter AG an der Rütistrasse 3 in Amriswil für einen gratis Hörtest durch das Neuroth-Team oder lassen sich beraten von einer erfahrenen Spitex-Leitungsperson.**

#### Wir freuen uns auf Sie!

Die Geschäftsleitung Maja Kradolfer Mettler

Verein Spitex  
Oberthurgau  
www.spitex-oberthurgau.ch

Heimstrasse 15  
8580 Amriswil

Telefon 071 414 35 35  
Fax 071 414 35 30  
info@spitex-oberthurgau.ch

Nationale Spitex-Nummer  
0842 80 40 20

Erlebnis **FLUGPLATZ**  
8589 Sitterdorf  
erlebnisflugplatz.ch

# ERLEBNISTAGE 2019

7. + 8. September

- Heli- und Flugzeugrundflüge
- Modellflugschow + Modelle selber fliegen
- Ausstellung "Berufe der Luftfahrt"
- Rega Basis
- Fallschirmspringer
- Ballonfahrten
- Oldtimer Flugzeuge
- Erlebnispark
- Ueberflug PC7 Team
- Eintritt frei, Parkplatz 5.-

**bürgibaut.ch** Tief- und Strassenbau

**Euro Treuhand**

**PROTURE** PROTECTURE

**EngelerElectro** by bestform electro ag  
www.engeler-electro.ch 071 422 12 73

**Allianz**

**HiCO informatik** AND IT WORKS.  
COMPUTER - NETZWERK - SERVER - SOFTWARE  
WARTUNG / BETRIEB - REPARATUREN  
HiCO Informatik GmbH  
Hauptstrasse 34 | 8588 Zihlschlacht  
T +41 71 430 07 07 | www.hico.ch

**Together ahead. RUAG**

**tfässler schreinerei**  
Säulenstr. 43 41 01  
8400 Olten

**Rudolf Kägi & Sohn**  
Brennstoffe  
9220 Bischofzell  
Tel. 071 422 29 41

**SONNENBRAU** REBSTEIN

**Buchmüller GmbH**  
Heizungen + Sanitär  
Fabrikstrasse 4  
9220 Bischofzell  
Tel. 071 422 42 88  
Mail: maub@buchmueller.ch

**Bruno Jung**  
Renovationen  
Neu-Umbauten

**MEYER KIESWERK AG**  
8220 Birmensdorf  
Hauptstr. 422 18 59  
Hornü. 078 862 58 71  
Fax: 071 422 18 45  
info@meierkieswerk.ch  
Merkmal einer Klein- oder Mittel-Unternehmung  
Kontakt: 078 862 58 71  
Büro: 071 422 18 45

# PC Support Ostschweiz

## Guten Computer kaufen?

Verseuchter Computer, MS Office einrichten, Internet geht nicht, Drucker läuft nicht, Computer ist kaputt, richtigen Computer kaufen, Handy Abgleich, Probleme mit Windows 10.



Spezialisten die sofort helfen!

Wir helfen Ihnen gerne unter  
**071 552 16 66**

Fern-Support	PC Support vor Ort	Einrichten PC / Neuinstallation	Einrichten Arbeitsplatz
ab CHF <b>39.00</b> pro 15 Min.	ab CHF <b>78.00</b> pro 30 Min.	CHF <b>180.00</b> pauschal	CHF <b>390.00</b> pauschal

PC Support Ostschweiz ist ein Unternehmensbereich der HiCO GmbH.  
Hauptstr. 34, CH-8588 Zihlschlacht, info@pc-support-ostschweiz.ch



Sonntag,  
8. September 2019

11.00 - 17.00 Uhr



*Zuerst war der Apfel...  
...dann kam die Musik!*

*Und nun lädt der*

# Mosaik-Chor

ZIHLSCHLACHT - SITTERDORF

*zum Apfelfest der besonderen Art ein!*

*Apfelspezialitäten*

*pikante Crêpes*

*Gesang*

*Spiele*

WIR FREUEN UNS ÜBER IHREN BESUCH



Mit Ihrer Mitgliedschaft  
ermöglichen Sie diese Rotkreuz-  
Angebote im Kanton Thurgau



Jetzt informieren  
[www.srk-thurgau.ch](http://www.srk-thurgau.ch)  
071 626 50 80

**Wir sind da.**  
Ganz in Ihrer Nähe,  
für Sie und Ihre Familie,  
für ein ganzes Leben.

**Schweizerisches Rotes Kreuz**   
Kanton Thurgau

# CHOR & BRASS 2020

Thurgauer Festchor & Generell5

Der «Thurgauer Festchor»  
mit «Generell5»  
im Pentorama Amriswil

## Chor & Brass 2020

Von «ernst und besinnlich»  
bis «heiter und beschwingt»



**Freitag, 24. April 2020, 19.30 Uhr**  
**Pentorama Amriswil**

Der Gemeinderat freut sich, allen Einwohnerinnen und Einwohnern Eintrittskarten zu reduzierten Eintrittspreisen anbieten zu können.

Verbilligte Eintrittskarten können vom **1. Sept. bis 31. Oktober 2019** am Schalter der Gemeindeverwaltung gekauft werden.

**Eintrittspreise** Kat. A Fr. 39.– (statt Fr. 49.–)  
Kat. B Fr. 30.– (statt Fr. 39.–)

Benützen Sie die Gelegenheit für einen wunderbaren Konzertabend.  
Über 100 Mitwirkende freuen sich auf Ihren Besuch im Pentorama in Amriswil!

POLITISCHE GEMEINDE  
**ZIHLSCHLACHT**  
SITTERDORF

THURGAUER  
Festchor

PHILHARMONIC BRASS  
ZÜRICH

Generell **5**

Der Thurgauer Festchor wurde im Jahr 2005 als Botschafter des Schweizer Gesangsfests 2008 in Weinfelden gegründet. Damals warb er mit zahlreichen bemerkenswerten Auftritten in der ganzen Schweiz für das SGF08 im Herzen des Thurgaus und bildete er den choralen Kern des Freilicht-Spektakels «Xang im Ried», das im Sommer 2008 mit 19 Vorstellungen ein grosses Publikum in seinen Bann zog. Seither präsentiert er sich erfolgreich mit vielfältigen und vielbeachteten Konzerten in der Schweiz und in Süddeutschland. Unvergessen sind die Konzerte 2014 mit Opernchören zusammen mit Noëmi Nadelmann.

Erleben Sie Blasmusik der Extraklasse gespickt mit musikalischen Comedyeinlagen! Die fünf Musiker von Generell5 begeistern seit 15 Jahren durch mitreisenden Humor und Blechbläsermusik auf höchstem Niveau. Ob Gartenschlauch, Schwyzerörgeli, Ukulele oder Alphorn – die charmanten jungen Männer bringen alles zum Klingen. Für ihre unnachahmlichen und witzigen Programme wurde Generell5 2014 mit dem Kleinen Prix Walo «Sparte Band – Populäre Klassik» ausgezeichnet.

[thurgauer-festchor.ch](http://thurgauer-festchor.ch)



Hauptsponsor

**RAIFFEISEN**

Medienpartner

Thurgauer Zeitung



ERNST GÖHNER  
STIFTUNG

meier <sup>und</sup> partner

Schützengärten

**MIGROS**



**STUTZ**

die Mobilair



rehaklinik  
ZIHLSCHLACHT



## Öffentliche Veranstaltungen

### September

**SATTELBOGEN Restaurant**  
Bilderausstellung aus Ton und Keramik  
Frau Brigitte Werz, Niederbüren

### Sonntag

8. September, 15.30 Uhr

**Thomas und Dani**  
Oberkrainer und Schlager

### Mittwoch

11. September, 10.00 Uhr

**Familie Ammann**  
Gemeinsames Singen

### Samstag

14. September, 15.30 Uhr

**Tessinerchor St. Gallen**  
Italienische Folklorelieder

### Mittwoch

18. September, 10.00 Uhr

**Familie Ammann**  
Gemeinsames Singen

### Sonntag

22. September, 15.30 Uhr

**Dreiland Nostalgie Ensemble**  
Lieder aus der Operettenwelt

Das SATTELBOGEN Restaurant und die «neue» Gartenterrasse sind täglich von 9.00 bis 19.00 Uhr für Sie geöffnet. Abends auf Anfrage.

Herzlich willkommen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.



**TOP TEMPORÄR STEINER**  
*kompetent und fair*  
**ST** ...in Gewerbe und Landwirtschaft

## Suchen Sie eine Reinigungsfachkraft??

- Reinigungsarbeiten
- Wäsche und Bügelservice
- Gartenarbeiten
- Büros und Geschäftsräume
- Wohnungs- oder Hausreinigung



**Top Temporär Steiner**  
Degenau  
9220 Bischofszell  
  
Telefon 071 430 01 90  
Mobile 079 507 41 64  
  
info@toptemporaer.ch  
www.toptemporaer.ch

Wir haben die optimale Lösung. Gerne stellen wir Ihnen kostengünstig eine Reinigungsfachkraft zur Verfügung.

Unsere Erfahrung garantiert eine hohe Zufriedenheitsrate bei unseren Kunden.

Zögern Sie nicht – rufen Sie uns an.



Nur **10.-** /Mt.  
mit **2GB**  
Mobile Smart S Basic\*  
**Ktipp**

## Starke Mobile-Abos für deinen Alltag.

\* Gilt für mobiles Datenvolumen innerhalb der CH mit einem Mobile Smart Abo. Einmalige Kosten für die SIM-Karte: CHF 40.-

Preisvergleich von Mobile-Abos K-Tipp Nr. 3/19



# Metzgete à discrétion 31. August 2019

Ab 17 Uhr beim Schützenhaus Zihlschlacht. Preis Fr. 26.50  
Reservation ab 17.00 Uhr oder ab 20.00 Uhr

Reservation bei Regula Hanselmann  
079 772 83 38 / reginiederer@hotmail.com

**Hanselmann**  
CATERING



**SATTELBOGEN**  
WOHNEN • PFLEGEN • BETREUEN

### WIR EMPFEHLEN UNS FÜR

- Familienfeiern ■ Geburtstagsessen
- Dankesessen ■ Leidmahle
- Versammlungen ■ Tagungen/Seminare

### INFRASTRUKTUR

- 80 Plätze tagsüber
- 150 Plätze ab 19.00 Uhr
- Moderne technische Infrastruktur

### RESERVATION

Ihre Reservation nehmen wir gerne unter  
Tel. 071 424 03 00 entgegen.



### SATTELBOGEN

Sattelbogenstrasse 11 · 9220 Bischofszell  
info@sattelbogen.ch · www.sattelbogen.ch



Elektroinstallation

Photovoltaik

Haushaltgeräte

Automation

# peZagelektro ag

9220 bischofszell

fon 071 424 24 90

www.pezag.ch

Die Schweizer Behörde online

**www.ch.ch**

Eine Dienstleistung des Bundes, der Kantone und Gemeinden

Sie erhalten Antworten zu alltäglichen Situationen,  
einfach und übersichtlich!

**ch.ch**

Bei der Gemeindeverwaltung  
Zihlschlacht-Sitterdorf können  
jeden Tag bis zu **6 Tageskarten**  
à Fr. 40.00 bezogen werden.

Interessierte melden sich bei der  
Gemeindeverwaltung,  
058 346 05 05 oder reservieren  
die Tageskarte unter  
[www.zihlschlacht-sitterdorf.ch](http://www.zihlschlacht-sitterdorf.ch)



## Gratis Zweiradentsorgung !



**Martin Schuerpf**  
Zweirad und Maschinenverwertung  
CH-8588 Zihlschlacht, Riet 6  
**Telefon 076 340 98 45**

Prompte Abholung von Velos,  
Mofas und Motorräder sowie  
aller Benzingartengeräte.

**Elektro Niklaus AG**  
9220 Bischofszell, +41 71 422 37 37  
[www.enb.ch](http://www.enb.ch)

**Niklaus** 

# Top-Preise!

**50%**  
auf Katalogpreise  
BOSCH-Geräte



Waschen Trocken Kühl  
Gefrier-Geräte

360° Schweizer Elektrotechnik

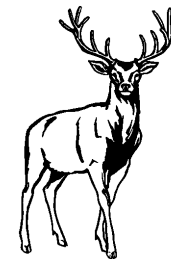
Ein Unternehmen der **Burkhalter**  
Group

# Wir helfen ...

## Ihre Solidarität wird gebraucht

Unterstützen Sie als Mitglied die Arbeit von pro humanis.

**pro humanis**  
 Gönnervereinigung  
Neurorehabilitation  
Zihlschlacht  
[www.prohumanis.org](http://www.prohumanis.org)



**Rest. Hirschen**  
Amriswilerstr. 52  
8589 Sitterdorf  
Tel: 071 422 31 74

## Herbstzyt - Wildzyt

Wir verwöhnen Sie ab Samstag, 31. August 2019, wieder mit:

- Rehpfeffer
- Rehschnitzel
- Hirschfiletmedaillons u.n.m.

natürlich mit hausgemachten Spätzli, feinem Rotkraut mit Marroni und den Garnituren!

Auf Ihren Besuch freuen sich Fam. E. u. R. Bonnichon und Mitarbeiter

Besuchen Sie für weitere Infos unsere Homepage:  
[www.hirschen-sitterdorf.ch](http://www.hirschen-sitterdorf.ch)

Restaurant Kreuz  
Thörn 5  
9225 Pelagiberg  
Tel.: 071 917 18 39

**Gasthof z. Kreuz**

## Metzgete

**Vom 13. September bis 15. September 2019  
Ab 11.00 Uhr**

**Auf Ihren Besuch freut sich:**

**Mary und René Niederberger mit Personal**

### **Elektroauto mieten bei der Garage Brügger AG, Zihlschlacht:**

Mitsubishi i-MiEV 100% Elektrisch – 0% CO2 Kategorie A

Geniales Kurzstrecken- und Pendlerauto

Reservationen nimmt die Garage Brügger AG unter folgender  
Telefonnummer gerne entgegen: 071 422 27 09.



### **Gratis ins Verkehrshaus**

Auch im Jahr 2019 bietet die Gemeindeverwaltung Zihlschlacht-Sitterdorf täglich gratis bis zu vier Eintrittsbillette für das Verkehrshaus Luzern an. Sind Sie Einwohnerin oder Einwohner der Politischen Gemeinde Zihlschlacht-Sitterdorf? Dann nutzen Sie unser geniales Angebot und reservieren Sie sich noch heute ein Datum.

Gemeindeverwaltung Zihlschlacht-Sitterdorf, 058 346 05 05

[verkehrshaus.ch](http://verkehrshaus.ch)



**Das Sumsi kommt!**  
Sei mit dabei am Kinderfest.

Am 18. September 2019 von 13:30 bis 16:30 Uhr auf dem Flugplatz in Sitterdorf.

Nebst dem Sumsi warten auf unsere Kunden im Alter von 5-10 Jahren lässige Attraktionen wie Bahnen fahren, Kinderschminken sowie ein kleines Geschenk.

Informationen und Anmeldung über die Homepage.

Das Sumsi freut sich auf Dich!

Anmeldung bis  
11.09.2019

Raiffeisenbank Zihlschlacht-Muolen-Bischofszell  
Telefon 071 424 29 29, [raiffeisen.ch/zmb](http://raiffeisen.ch/zmb)

**RAIFFEISEN**

**DIE POST** 

**GZA**  
8588 Zihlschlacht



## *Der Schlussgedanke:*

**Wer sucht, findet nicht, aber wer nicht sucht, wird gefunden.**

(Franz Kafka, Schriftsteller, 1883 – 1924)